

中国古典文学名著

# 西游记

无障碍阅读学生版

生字生词文中注释

刘敬余 主编  
「明」吴承恩 著



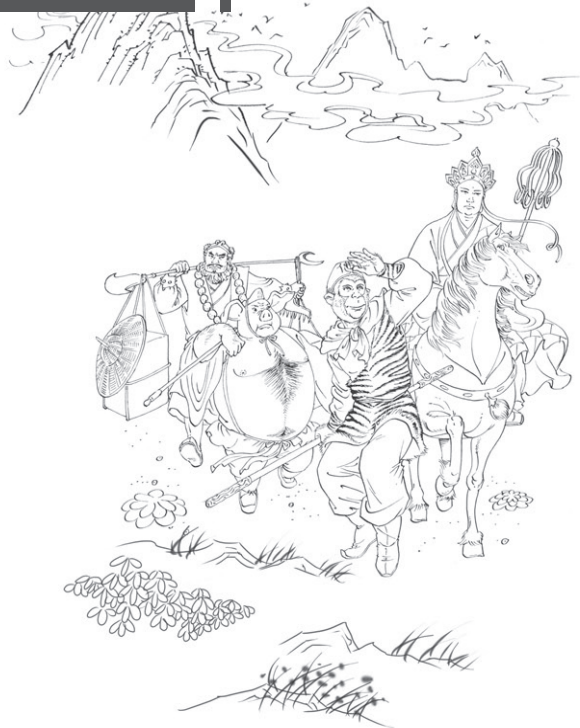
北京出版集团公司  
北京教育出版社


生字生词文中注释  
无障碍阅读学生版

中国古典文学名著

# 西游记

刘敬余 主编  
〔明〕吴承恩 著



 北京出版集团公司  
北京教育出版社

图书在版编目 ( CIP ) 数据

西游记 / 刘敬余主编. — 北京: 北京教育出版社, 2013.6  
(无障碍阅读: 学生版. 中国古典文学名著)

ISBN 978-7-5522-2283-8

I. ①西… II. ①刘… III. ①章回小说—中国—明代—缩写  
IV. ①I242.4

中国版本图书馆CIP数据核字 ( 2013 ) 第122633号

---

无障碍阅读学生版 中国古典文学名著

**西游记**

刘敬余 / 主 编

\*

北京出版集团公司 出版  
北京教育出版社  
(北京北三环中路6号)  
邮政编码: 100120

网址: www.bph.com.cn  
北京出版集团公司总发行  
全国各地书店经销  
北京智慧源印刷有限公司印刷

\*

880mm × 1230 mm 32开本 26.75印张 840千字  
2013年6月第1版 2014年5月第2次印刷

ISBN 978-7-5522-2283-8

---

定价: 29.80元

版权所有 翻印必究

质量监督电话: 13911108612 (010) 62698883 58572393

# 前 言

《西游记》以“唐朝高僧玄奘西去拜佛取经”这一历史事实为基础，经过作者极具想象力的构思及描写，塑造了神勇忠心的孙悟空、慈悲迂腐的唐三藏、憨直可爱的猪八戒以及忠厚诚恳的沙和尚等形象，并通过对师徒四人一起去西天取经的艰辛历程的展现，赞颂了取经人排除艰难的奋斗精神，鼓舞着人们永不灰心、为达到目标而奋斗不止。这部小说能帮助学生快速了解相关神话传说、历史知识等，同时也能增长学生阅读古文的兴趣，提高文言文阅读水平。

由于目前很多学生在文言文阅读过程中存在各种各样的障碍，所以本书的编写原则是帮助学生扫清古文阅读的障碍，让学生获得轻松的阅读体验。在编写体例上，本书以夹批的形式，对小说中的生僻字词进行了注音，对小说中难解的字词进行了解释，同时对文言实词的用法等也都有明确的解析。与同类书相比，本书又具有以下显著特点：

## 一、采取文中夹注的形式，方便阅读

根据学生对古典文学名著学习的需求，以及阅读过程中遇到的难点，本书采取文中夹注的形式，对小说里的生僻字词进行注音，对难解的字词进行解释，而且对小说中出现的一些人物、官职、相关的传说、天文地理知识、文化知识等也进行了简要解释说明，同时注释简洁明了，使学生在阅读中能真正地无障碍阅读作品，理解作品内容。



## 二、反复注释，为阅读扫清障碍

由于小说中重复出现的生僻字词、难解字词较多，为了更加方便学生阅读，本书对这些字词进行了多次注解，为学生阅读扫除了障碍，同时反复注释也可以使学生对这些字词加深印象，理解深刻。

## 三、资深语文教育专家紧扣新课标精心命题

为了方便学生更好地理解原著，专家根据课标要求，集中分析了作品主要人物的形象特点，巧妙设计了体现原著精髓的相关阅读训练。对人物形象的分析，本书采用说理与举例相结合的形式，既突出了人物的主要性格特点，同时也折射出人物性格的多样性，能帮助学生更好地理解小说人物形象的塑造及作品的思想情感。阅读训练的设计，紧扣中学文言文教学重点、难点、考点，起到了课堂与课外有机互补的作用。

最后祝愿阅读本书的每位读者，都能在阅读中获得阅读的快乐，让自己的文言文阅读水平得到一定的提高。

编者





## 目 录

第 一 回	灵根孕育源流出	心性修持大道生	1
第 二 回	悟彻菩提真妙理	断魔归本合元神	10
第 三 回	四海千山皆拱伏	九幽十类尽除名	18
第 四 回	官封弼马心何足	名注齐天意未宁	26
第 五 回	乱蟠桃大圣偷丹	反天宫诸神捉怪	34
第 六 回	观音赴会问原因	小圣施威降大圣	42
第 七 回	八卦炉中逃大圣	五行山下定心猿	49
第 八 回	我佛造经传极乐	观音奉旨上长安	56
附 录	陈光蕊赴任逢灾	江流僧复仇报本	64
第 九 回	袁守诚妙算无私曲	老龙王拙计犯天条	72
第 十 回	二将军宫门镇鬼	唐太宗地府还魂	80
第 十 一 回	还受生唐王遵善果	度孤魂萧瑀正空门	88
第 十 二 回	玄奘秉诚建大会	观音显像化金蝉	96
第 十 三 回	陷虎穴金星解厄	双叉岭伯钦留僧	104
第 十 四 回	心猿归正	六贼无踪	111
第 十 五 回	蛇盘山诸神暗佑	鹰愁涧意马收缰	121
第 十 六 回	观音院僧谋宝贝	黑风山怪窃袈裟	129
第 十 七 回	孙行者大闹黑风山	观世音收伏熊罴怪	138
第 十 八 回	观音院唐僧脱难	高老庄大圣除魔	148
第 十 九 回	云栈洞悟空收八戒	浮屠山玄奘受心经	155
第 二 十 回	黄风岭唐僧有难	半山中八戒争先	163
第 二 十 一 回	护法设庄留大圣	须弥灵吉定风魔	172





第二十二回	八戒大战流沙河	木叉奉法收悟净	180
第二十三回	三藏不忘本	四圣试禅心	188
第二十四回	万寿山大仙留故友	五庄观行者窃人参	197
第二十五回	镇元仙赶捉取经僧	孙行者大闹五庄观	206
第二十六回	孙悟空三岛求方	观世音甘泉活树	214
第二十七回	尸魔三戏唐三藏	圣僧恨逐美猴王	223
第二十八回	花果山群妖聚义	黑松林三藏逢魔	231
第二十九回	脱难江流来国土	承恩八戒转山林	239
第三十回	邪魔侵正法	意马忆心猿	246
第三十一回	猪八戒义激猴王	孙行者智降妖怪	255
第三十二回	平顶山功曹传信	莲花洞木母逢灾	265
第三十三回	外道迷真性	元神助本心	274
第三十四回	魔王巧算困心猿	大圣腾那骗宝贝	283
第三十五回	外道施威欺正性	心猿获宝伏邪魔	292
第三十六回	心猿正处诸缘伏	劈破傍门见月明	300
第三十七回	鬼王夜谒唐三藏	悟空神化引婴儿	308
第三十八回	婴儿问母知邪正	金木参玄见假真	317
第三十九回	一粒金丹天上得	三年故主世间生	326
第四十回	婴儿戏化禅心乱	猿马刀归木母空	335
第四十一回	心猿遭火败	木母被魔擒	343
第四十二回	大圣殷勤拜南海	观音慈善缚红孩	352
第四十三回	黑河妖孽擒僧去	西洋龙子捉鼉回	361
第四十四回	法身元运逢车力	心正妖邪度脊关	371
第四十五回	三清观大圣留名	车迟国猴王显法	380
第四十六回	外道弄强欺正法	心猿显圣灭诸邪	388
第四十七回	圣僧夜阻通天水	金木垂慈救小童	397
第四十八回	魔弄寒风飘大雪	僧思拜佛履层冰	406
第四十九回	三藏有灾沉水宅	观音救难现鱼篮	414





第五十回	情乱性从因爱欲	神昏心动遇魔头	423
第五十一回	心猿空用千般计	水火无功难炼魔	430
第五十二回	悟空大闹金岷洞	如来暗示主人公	438
第五十三回	禅主吞餐怀鬼孕	黄婆运水解邪胎	447
第五十四回	法性西来逢女国	心猿定计脱烟花	456
第五十五回	色邪淫戏唐三藏	性正修持不坏身	464
第五十六回	神狂诛草寇	道昧放心猿	472
第五十七回	真行者落伽山诉苦	假猴王水帘洞誉文	480
第五十八回	二心搅乱大乾坤	一体难修真寂灭	487
第五十九回	唐三藏路阻火焰山	孙行者一调芭蕉扇	495
第六十回	牛魔王罢战赴华筵	孙行者二调芭蕉扇	503
第六十一回	猪八戒助力败魔王	孙行者三调芭蕉扇	511
第六十二回	涤垢洗心惟扫塔	缚魔归正乃修身	520
第六十三回	二僧荡怪闹龙宫	群圣除邪获宝贝	527
第六十四回	荆棘岭悟能努力	木仙庵三藏谈诗	535
第六十五回	妖邪假设小雷音	四众皆遭大厄难	544
第六十六回	诸神遭毒手	弥勒缚妖魔	552
第六十七回	拯救驼罗禅性稳	脱离秽污道心清	560
第六十八回	朱紫国唐僧论前世	孙行者施为三折肱	568
第六十九回	心主夜间修药物	君王筵上论妖邪	576
第七十回	妖魔宝放烟沙火	悟空计盗紫金铃	584
第七十一回	行者假名降怪犼	观音现像伏妖王	593
第七十二回	盘丝洞七情迷本	濯垢泉八戒忘形	602
第七十三回	情因旧恨生灾毒	心主遭魔幸破光	612
第七十四回	长庚传报魔头狠	行者施为变化能	621
第七十五回	心猿钻透阴阳窍	魔王还归大道真	629
第七十六回	心神居舍魔归性	木母同降怪体真	639
第七十七回	群魔欺本性	一体拜真如	648







第七十八回	比丘怜子遣阴神	金殿识魔谈道德	657
第七十九回	寻洞擒妖逢老寿	当朝正主救婴儿	665
第八十回	姹女育阳求配偶	心猿护主识妖邪	672
第八十一回	镇海寺心猿知怪	黑松林三众寻师	680
第八十二回	姹女求阳	元神护道	688
第八十三回	心猿识得丹头	姹女还归本性	697
第八十四回	难灭伽持圆大觉	法王成正体天然	705
第八十五回	心猿妒木母	魔王计吞禅	713
第八十六回	木母助威征怪物	金公施法灭妖邪	722
第八十七回	凤仙郡冒天止雨	孙大圣劝善施霖	731
第八十八回	禅到玉华施法会	心猿木母授门人	738
第八十九回	黄狮精虚设钉钯宴	金木土计闹豹头山	746
第九十回	师狮授受同归一	盗道缠禅静九灵	753
第九十一回	金平府元夜观灯	玄英洞唐僧供状	761
第九十二回	三僧大战青龙山	四星挟捉犀牛怪	769
第九十三回	给孤园问古谈因	天竺国朝王遇偶	777
第九十四回	四僧宴乐御花园	一怪空怀情欲喜	785
第九十五回	假合真形擒玉兔	真阴归正会灵元	792
第九十六回	寇员外喜待高僧	唐长老不贪富贵	800
第九十七回	金酬外护遭魔蜚	圣显幽魂救本原	807
第九十八回	猿熟马驯方脱壳	功成行满见真如	817
第九十九回	九九数完魔灭尽	三三行满道归根	827
第一百回	径回东土	五圣成真	834
主要人物形象分析			842
阅读自我测试			844
参考答案			846



## 灵根育孕源流出 心性修持大道生

诗曰：

混沌（hùn dùn，宇宙形成前模糊一团的景象）未分天地乱，茫茫渺渺无人见。  
自从盘古（中国古代传说中开天辟地的神）破（使分开）鸿蒙（古人指开天辟地之前的混沌元气），开辟从兹清浊辨。

覆载（指天地养育人类）群生仰至仁（仁爱的最高境界），发明（滋生）万物皆成善。欲知造化（自然界的演化）会元功，须看《西游释厄传》（《西游记》版本之一）。

盖（发语词）闻天地之数，有十二万九千六百岁为一元。将一元分为十二会，乃子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥之十二支也。每会该（包括）一万八百岁。且就一日而论：子时得阳气，而丑则鸡鸣；寅不通光，而卯则日出；辰时食后，而巳则挨排（接近）；日午天中，而未则西蹉（cuō）；申时晡（bū）而日落酉；戌黄昏而人定亥。譬于大数，若到戌会之终，则天地昏蒙而万物否矣。再去五千四百岁，交亥会之初，则当黑暗，而两间（天与地之间）人物俱无矣，故曰混沌。又五千四百岁，亥会将终，贞下起元，近子之会，而复逐渐开明。邵康节（宋代著名哲学家）曰：“冬至子之半，天心无改移。一阳初动处，万物未生时。”到此，天始有根。再五千四百岁，正当子会，轻清上腾，有日，有月，有星，有辰。日、月、星、辰，谓之四象，故曰，天开于子。又经五千四百岁，子会将终，近丑之会，而逐渐坚实。《易》（指《易经》）曰：“大哉乾元！至哉坤元！万物资生，乃顺承天。”至此，地始凝结。再五千四百岁，正当丑会，重浊下凝，有水、有火、有山、有石、有土。水、火、山、石、土，谓之五形。故曰地辟于丑。又经五千四百岁，丑会终而寅会之初，发生万物。历曰：“天气下降，地气上升；天地交合，群物皆生。”至此，天清地爽，阴阳交合。再五千四百岁，正当寅会，生人，生兽，生禽，正谓天地人，三才定位。故曰，人生于寅。

感盘古开辟，三皇（古代传说中的一种称谓，指伏羲、燧人、神农，或称天皇、地皇、人皇为三皇。）治世，五帝（指黄帝、颛顼、帝喾、尧、舜）定伦（伦理规矩），世界之间，遂分为四大部洲：曰东胜神洲，曰西牛贺洲，曰南赡（shàn）部洲，曰北俱芦洲。



这部书单表东胜神洲。海外有一国土，名曰傲来国。国近大海，海中有一座名山，唤为花果山。此山乃十洲之祖脉，三岛之来龙，自开清浊而立，鸿蒙判后而成。真个好山！有词赋为证。赋曰：

势镇汪洋，威宁（使安宁）瑶海。势镇（威慑住）汪洋，潮涌银山鱼入穴；威宁瑶海，波翻雪浪蜃（shèn，蛤蜊）离渊。水火方隅高积土，东海之处耸崇巅。丹崖怪石，削壁奇峰。丹崖上，彩凤双鸣；削壁前，麒麟（qí lín，古代传说中的一种动物。外形像鹿，头上有角，全身有鳞甲，尾像牛尾）独卧。峰头时听锦鸡鸣，石窟每观龙出入。林中有寿鹿仙狐，树上有灵禽玄鹤。瑶草奇花不谢，青松翠柏长春。仙桃常结果，修竹每留云。一条涧壑藤萝密，四面原堤草色新。正是百川会（合拢，汇合）处擎天柱，万劫（万世，久远的意思）无移大地根。

那座山正当顶上，有一块仙石。其石有三丈六尺五寸高，有二丈四尺围圆。三丈六尺五寸高，按周天三百六十五度；二丈四尺围圆，按政历二十四气。上有九窍八孔，按九宫八卦。四面更无树木遮阴，左右倒有芝兰（香草）相衬。盖自开辟以来，每受天真地秀，日精月华，感之既久，遂有灵通之意。内育仙胞，一日迸裂，产一石卵，似圆球样大。因见风，化作一个石猴。五官俱备，四肢皆全。便就学爬学走，拜了四方，目运两道金光，射冲斗府（二十八宿之一）。惊动高天上圣大慈仁者玉皇大天尊玄穹（qióng）高上帝，驾座金阙（què，指宫殿）云宫灵霄宝殿，聚集仙卿，见有金光焰焰，即命千里眼、顺风耳开南天门观看。二将果奉旨出门外，看的真，听的明。须臾回报道：“臣奉旨观听金光之处，乃东胜神洲海东傲来小国之界，有一座花果山，山上有一仙石，石产一卵，见风化（变成）一石猴，在那里拜四方，眼运金光，射冲斗府。如今服饵水食，金光将潜息矣。”玉帝垂赐恩慈曰：“下方之物，乃天地精华所生，不足为异。”

那猴在山中，却会行走跳跃，食草木，饮涧泉，采山花，觅果树；与狼虫为伴，虎豹为群，獐鹿为友，猕猿为亲；夜宿石崖之下，朝游峰洞之中。真是“山中无甲子（甲子为干支之一，在此指历日），寒尽不知年”。一朝天气炎热，与群猴避暑，都在松阴之下顽耍。你看他一个个：

跳树攀枝，采花觅果；抛弹子，耍（wǎ）么儿（一种儿童游戏）；跑沙窝，砌宝塔；赶蜻蜓，扑虱（bà）蜡；参老天，拜菩萨；扯葛藤，编草屨（mò，头巾）；捉虱子，咬圪蚤（gè zǎo，跳蚤）；理毛衣，剔指甲；挨（āi，靠着）的挨，擦的擦；推的推，压的压；扯的扯，拉的拉，青松林下任他顽，绿水涧边随洗濯（zhuó，洗涤）。



一群猴子耍了一会儿，却去那山涧中洗澡，见那股涧水奔流，真个似滚瓜涌溅。古云：“禽有禽言，兽有兽语。”众猴都道：“这股水不知是那(nǎ, 同“哪”)里的水。我们今日赶(趁着)闲无事，顺涧边往上溜头寻看源流，耍子去耶！”喊一声，都拖男挈女，唤弟呼兄，一齐跑来，顺涧爬山，直至源流之处，乃是一股瀑布飞泉。但见那：

一派白虹起，千寻雪浪飞。

海风吹不断，江月照还依。

冷气分青嶂(指直立像屏障一样的山)，馥流润翠微。

潺湲(chán yuán, 指水缓慢流动的样子)名瀑布，真似挂帘帷。

众猴拍手称扬道：“好水！好水！原来此处远通山脚之下，直接大海之波。”又道：“那一个有本事的，钻进去寻个源头出来，不伤身体者，我等即拜他为王。”连呼了三声，忽见丛杂中跳出一个石猴，应声高叫道：“我进去！我进去！”好猴！也是他：

今日芳名显，时来大运通。

有缘居此地，天遣入仙宫。

你看他瞑目(闭眼)蹲身，将身一纵，径跳入瀑布泉中，忽睁睛抬头观看，那里边却无水无波，明明朗朗的一架桥梁。他住了身，定了神，仔细再看，原来是座铁板桥。桥下之水，冲贯于石窍之间，倒挂流出去，遮闭了桥门。却又欠身上桥头，再走再看，却似有人家住处一般，真个好所在。但见那：

翠藓(xiǎn)堆蓝，白云浮玉，光摇片片烟霞。虚窗静室，滑凳板生花。乳窟龙珠倚挂，萦(yíng, 缭绕)回满地奇葩(pā, 花)。锅灶傍崖存火迹，樽罍(zūn léi, 古时一种盛酒的器具，形状像壶)靠案见肴渣。石座石床真可爱，石盆石碗更堪夸。又见那一竿两竿修竹(长竹)，三点五点梅花。几树青松常带雨，浑然像个人家。

看罢多时，跳过桥中间，左右观看，只见正当中有一石碣(jié, 碑)。碣上有一行楷书大字，镌着“花果山福地，水帘洞洞天(道教指神人居住的地方)”。石猴喜不自胜，急抽身往外便走，复瞑目蹲身，跳出水外，打了两个呵呵道：“大造化(好运气)！大造化！”众猴把他围住，问道：“里面怎么样？水有多深？”石猴道：“没水！没水！原来是一座铁板桥。桥那边是一座天造地设(天然形成)的家当。”众猴道：“怎见得是个家当？”石猴笑道：“这股水乃是桥下冲贯石窍，倒挂下来遮闭门户的。桥边有花有树，乃是一座石房。房内有石锅、石灶、



石碗、石盆、石床、石凳。中间一块石碣上，镌着‘花果山福地，水帘洞洞天。’真个是我们安身之处。里面且是宽阔，容得千百口老小。我们都进去住，也省得受老天之气。这里边：

刮风有处躲，下雨好存身。

霜雪全无惧，雷声永不闻。

烟霞常照耀，**祥瑞**（吉祥的征兆，尤指对人有益的自然现象）**每蒸熏**。

松竹年年秀，奇花日日新。

众猴听得，个个欢喜。都道：“你还先走，带我们进去，进去！”石猴却又瞑目蹲身，往里一跳，叫道：“都随我进来！进来！”那些猴有胆大的，都跳进去了；胆小的，一个个伸头缩颈，抓耳挠腮，大声叫喊，**缠**（迟疑，犹豫）一会儿，也都进去了。跳过桥头，一个个抢盆夺碗，占灶争床，搬过来，移过去，正是猴性顽劣，再无一个宁时，只搬得力倦神疲方止。

石猿端坐上面道：“列位呵，‘人而无信，不知其可。’你们才说有本事进得来，出得去，不伤身体者，就拜他为王。我如今进来又出去，出去又进来，寻了这一个洞天与列位安眠稳睡，各享成家之福，何不拜我为王？”众猴听说，即**拱伏无违**（表示全部服从或认同，没有一个违抗、不同意的），一个个**序齿**（按照年龄大小的顺序依次排列）排班，朝上礼拜，都称“千岁大王”。自此，石猿高登王位，将“石”字儿隐了，遂称美猴王。有诗为证。诗曰：

三阳交泰产群生，仙石胞含日月精。

借卵化猴完大道，**假**（jiǎ，借）他名姓配丹成。

内观不识因无相，外合明知作有形。

历代人人皆属此，称王称圣任纵横。

美猴王领一群猴猴、猕猴、马猴等，分派了君臣佐使，朝游花果山，暮宿水帘洞，**合契**（意气相投）同情，不入飞鸟之丛，不从走兽之类，独自为王，不胜欢乐。是以：

春采百花为饮食，夏寻诸果作生涯。

秋收芋栗延时节，冬觅黄精度岁华。

美猴王享乐天真，何期有三五百载。一日，与群猴喜宴之间，忽然忧恼，**堕**（duò，掉下来，坠落）下泪来。众猴慌忙**罗**（列队）拜道：“大王何为烦恼？”猴王道：“我虽在欢喜之时，却有一点儿远虑，故此烦恼。”众猴又笑道：“大王好不知足！我等日日欢会，在仙山福地，古洞神洲，不**伏**（fú，屈服，顺



从)麒麟辖，不伏凤凰管，又不伏人间王位所拘束，自由自在，乃无量之福，为何远虑而忧也？”猴王道：“今日虽不归人王法律，不惧禽兽威严，将来年老血衰，暗中有阎王老子管着，一旦身亡，可不枉生世界之中，不得久注(停留)天人之内？”众猴闻此言，一个个掩面悲啼，俱以无常(死亡)为虑。

只见那班部中，忽跳出一个通背猿猴，厉声高叫道：“大王若是这般远虑，真所谓道心开发也！如今五虫(古人把动物分成五类，称之为“五虫”)之内，惟有三等名色，不伏阎王老子所管。”猴王道：“你知那三等？”猿猴道：“乃是佛与仙与神圣三者，躲过轮回(佛教语，物种在天堂、地狱和人间循环转化)，不生不灭，与天地山川齐寿。”猴王道：“此三者居于何所？”猿猴道：“他只在阎浮世界(泛指人间)之中，古洞仙山之内。”猴王闻之，满心欢喜，道：“我明日就辞汝等下山，云游海角，远涉天涯，务必访此三者，学一个不老长生，常躲过阎君之难。”噫！这句话，顿教跳出轮回网，致使齐天大圣成。众猴鼓掌称扬，都道：“善哉！善哉！我等明日越岭登山，广寻些果品，大设筵宴送大王也。”

次日，众猴果去采仙桃，摘异果，刨(páo, 挖掘)山药，劓(zhǔ, 砍)黄精，芝兰香蕙，瑶草奇花，般般件件，整整齐齐，摆开石凳石桌，排列仙酒仙肴。但见那：

金丸珠弹，红绽黄肥。金丸珠弹腊樱桃，色真甘美；红绽黄肥熟梅子，味果香酸。鲜龙眼，肉甜皮薄；火荔枝，核小囊红。林檎(lín qín, 沙果)碧实连枝献，枇杷(pí pa, 一种水果)绀(xiāng, 浅黄色)芭带叶擎。兔头梨子鸡心枣，消渴除烦更解酲(chéng, 醉)。香桃烂杏，美甘甘似玉液琼浆；脆李杨梅，酸荫荫如脂酥(zhī sū, 从奶中提炼出来的脂肪)膏酪(gāo lào, 奶制品)。红瓤(ráng)黑子熟西瓜，四瓣黄皮大柿子。石榴裂破，丹砂粒现火晶珠；芋栗剖开，坚硬肉团金玛瑙。胡桃银杏可传茶，椰子葡萄能做酒。榛(zhēn)松榧(fěi)柰(nài)满盘盛，桔蔗柑橙盈案摆。熟煨(wēi, 用小火熬煮)山药，烂煮黄精。捣碎茯苓(fú líng)并薏苡(yì yǐ)，石锅微火漫炊羹。人间纵有珍馐味，怎比山猴乐更宁？

群猴尊美猴王上坐，各依齿(年龄)肩排于下边，一个个轮流上前，奉酒，奉花，奉果，痛饮了一日。次日，美猴王早起，教：“小的们，替我折些枯松，编作筏子(fá zi, 竹排、木排，近似小船)，取个竹竿作篙(gāo, 撑船用的竹



竿)，收拾些果品之类，我将去（离开）也。”果独自登筏，尽力撑开，飘飘荡荡，径向大海波中，趁天风，来渡南赡部洲地界。这一去，正是那：

天产仙猴道行隆，离山驾筏趁天风。

飘洋过海寻仙道，立志潜心（专心）建大功。

有分有缘休俗愿，无忧无虑会元龙（指得道）。

料应必遇知音者，说破源流万法通。

也是他运至时来，自登木筏之后，连日东南风紧，将他送到西北岸前，乃是南赡部洲地界。持篙试水，偶得浅水，弃了筏子，跳上岸来，只见海边有人捕鱼，打雁，空蛤（gē），淘盐。他走近前，弄个把戏，妆个耍虎（装出吓唬人的样子。耍，ǎ），吓得那些人丢筐弃网，四散奔跑。将那跑不动的拿住一个，剥了他的衣裳，也学人穿在身上，摇摇摆摆，穿州过府，在市廛（shì chán，市场）中，学人礼，学人话。朝餐夜宿，一心里访问佛仙神圣之道，觅个长生不老之方。见世人都是为名为利之徒，更无一个为身命者。正是那：

争名夺利几时休？早起迟眠不自由！

骑着驴骡思骏马，官居宰相望王侯。

只愁衣食耽劳碌，何怕阎君就取勾？

继子荫孙图富贵，更无一个肯回头！

猴王参访仙道，无缘得遇。在于南赡部洲，串长城（此处指较大的城市），游小县，不觉八九年馀。忽行至西洋大海，他想着海外必有神仙，独自个依前作筏，又飘过西海，直至西牛贺洲地界。登岸遍访多时，忽见一座高山秀丽，林麓幽深。他也不怕狼虫，不惧虎豹，登山顶上观看。果是好山：

千峰排戟（jǐ），万仞（rèn，古代计量单位）开屏。日映岚光轻锁翠，雨收黛（dài，青黑色）色冷含青。瘦藤缠老树，古渡界幽程。奇花瑞草，修竹乔松。修竹乔松，万载常青欺福地；奇花瑞草，四时不谢赛蓬瀛（蓬莱和瀛洲，在此指仙境）。幽鸟啼声近，源泉响溜清。重重谷壑（hè，坑谷，深沟）芝兰绕，处处巉崖（chán yá，高而险的山崖）苔藓生。起伏峦头龙脉好，必有高人隐姓名。

正观看间，忽闻得林深之处，有人言语，急忙趋步，穿入林中，侧耳而听，原来是歌唱之声。歌曰：

观棋柯烂（《述异记》中记载，晋代王质上山砍柴，遇见两个仙童下棋，他放下斧头观看，一会儿他的斧头柄已经腐烂，他回家后发现已看不到同时代的人。柯，斧头柄），伐木丁丁，云边谷口徐行。卖薪沽酒，狂笑自陶情。苍径秋高对月，枕松根，一觉天明。



认旧林，登崖过岭，持斧断枯藤。收来成一担，行歌市上，易米三升。更无些子争竞，时价平平。不会机谋巧算，没荣辱，恬淡（淡泊名利，清静无为。恬，tián）延生。相逢处，非仙即道，静坐讲《黄庭》（书名，指《黄庭经》）。

美猴王听得此言，满心欢喜道：“神仙原来藏在这里！”即忙跳入里面，仔细再看，乃是一个樵子（qiáo zi，樵夫，砍柴的人），在那里举斧砍柴。但看他打扮非常：

头上戴箬笠（ruò lì，用箬竹叶编成的宽边帽子），乃是新笋初脱之箨（tuò，竹笋外层一片一片的皮）。身上穿布衣，乃是木绵拈就之纱。腰间系环绦（tāo，带子），乃是老蚕口吐之丝。足下踏草履，乃是枯莎（suō，莎草）搓（chá，树枝，树杈）就之爽（shuǎng，指草鞋上的绳子）。手执衡钢（纯钢。衡，zhūn）斧，担挽火麻绳。扳松劈枯树，争似此樵能！

猴王近前叫道：“老神仙！弟子起手（同“稽首”，这里指出家人的敬礼）。”那樵汉慌忙丢了斧，转身答礼道：“不当人（谦辞，指担当不起）！不当人！我拙汉衣食不全，怎敢当‘神仙’二字？”猴王道：“你不是神仙，如何说出神仙的话来？”樵夫道：“我说甚么神仙话？”猴王道：“我才来至林边，只听的你说：‘相逢处，非仙即道，静坐讲《黄庭》。’《黄庭》乃道德真言，非神仙而何？”樵夫笑道：“实不瞒你说，这个词名做《满庭芳》（词牌名），乃一神仙教我的。那神仙与我舍下相邻。他见我家事劳苦，日常烦恼，教我遇烦恼时，即把这词儿念念，一则散心，二则解困。我才有些不足处思虑，故此念念。不期（没想到）被你听了。”猴王道：“你家既与神仙相邻，何不从他修行？学得个不老之方，却不是好？”樵夫道：“我一生命苦：自幼蒙父母养育至八九岁，才知人事，不幸父丧，母亲居孀（jū shuāng，寡居，守寡）。再无兄弟姊妹，只我一人，没奈何，早晚侍奉。如今母老，一发（更加，越发）不敢抛离。却又田园荒芜，衣食不足，只得斫（zhuó，砍）两束柴薪，挑向市廛（shì chán，市场）之间，货（卖）几文钱，采（dī，买）几升米，自炊自造，安排些茶饭，供养老母，所以不能修行。”

猴王道：“据你说起来，乃是一个行孝的君子，向后必有好处。但望你指与我那神仙住处，却好拜访去也。”樵夫道：“不远，不远。此山叫做灵台方寸（灵台旧时指心，方寸指心或心神）山，山中有座斜月三星（“心”字的象形体）洞。那洞中有一个神仙，称名须菩提祖师（佛祖的十大弟子之一，书中是一个糅合了佛教和道教的人物，既精通道教，又精通佛教）。那祖师出去的徒弟，也不计其数，





见今（现在，目前）还有三四十人从他修行。你顺那条小路儿，向南行七八里远近，即是他家了。”猴王用手扯住樵夫道：“老兄，你便同我去去。若还得了好处，决不忘你指引之恩。”樵夫道：“你这汉子，甚不通变。我方才这般与你说了，你还不省（xǐng，明白）？假若我与你去了，却不误了我的生意？老母何人奉养？我要斫（zhuó，砍）柴，你自去，自去。”

猴王听说，只得相辞。出深林，找上路径，过一山坡，约有七八里远，果然望见一座洞府。挺身观看，真好去处！但见：

烟霞散彩，日月摇光。千株老柏，万节修篁（huáng，竹林，泛指竹子）。千株老柏，带雨半空青冉冉（rǎn）；万节修篁，含烟一壑色苍苍（青色、茂盛的样子）。门外奇花布锦，桥边瑶草喷香。石崖突兀青苔润，悬壁高张翠藓长。时闻仙鹤唳（lì，鸟鸣），每见凤凰翔。仙鹤唳时，声振九霄霄汉（指极深极远处。皋，gāo）远；凤凰翔起，翎毛五色彩云光。玄猿白鹿随隐见（xiàn，同“现”），金狮玉象任行藏。细观灵福地，真个赛天堂！

又见那洞门紧闭，静悄悄杳（yǎo，不见踪影）无人迹。忽回头，见崖头立一石碑，约有三丈馀高，八尺馀阔，上有一行十个大字，乃是“灵台方寸山，斜月三星洞”。美猴王十分欢喜道：“此间人果是朴实。果有此山此洞。”看磬（gòu，同“够”）多时，不敢敲门。且去跳上松枝梢头，摘松子吃了顽耍。

少顷间，只听得呀的一声，洞门开处，里面走出一个仙童，真个丰姿英伟，相貌清奇，比寻常俗子不同。但见他：

髻髻（zhuā jī，同抓髻，一种绾起的发型）双丝绾（wǎn，卷起），宽袍两袖风。貌和身自别，心与相俱空。

物外长年客，山中永寿童。

一尘全不染，甲子（天干地支纪年，此处代指时间、岁月）任翻腾。

那童子出得门来，高叫道：“甚么人在此搔扰？”猴王扑的跳下树来，上前躬身道：“仙童，我是个访道学仙之弟子，更不敢在此搔扰。”仙童笑道：“你是个访道的么？”猴王道：“是。”童子道：“我家师父正才下榻（tà，泛指床），登坛讲道，还未说出原由，就教我出来开门，说：‘外面有个修行的来了，可去接待接待。’想必就是你了？”猴王笑道：“是我，是我。”童子道：“你跟我进来。”

这猴王整衣端肃（庄重），随童子径入洞天深处观看：一层层深阁琼楼，一进入珠宫贝阙（què，皇宫门前两边的观望台，借指帝王的住所），说不尽那静室幽居。